

Ersatzteile zum Nachbestellen • Order nos for various spare parts •
Les références des pièces de rechange • Pezzi di ricambio • Onderdelen

40243		40270		40070= 40074~	
85111	 Motor Motor Moteur	89743	Kohlebürste Koolborstel Balai de charbon		
40500					

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell paßt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muß. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuscheiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir déposé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces d'coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanen en uitsteeksels! • **Attenzione!** Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • **Atencion!** Un empleo incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atencao!** Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Bemaerk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! • **Προσοχη!** Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνους μικροτ τραυματισμν. εξαιταξ κοπτερων ακμων και προεξχωων.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostudujte přiložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od lichých rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly rozřídíte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých stavebních kroků. K lepení používejte lepidla určená pro plastické stavebnice.




Modelleisenbahn GmbH

A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Tel.: +43 (0)5 7626




Modellbahn GmbH
A-5101 Bergheim

8073673-920 V/16

Roco

73673

79673

Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing Mode d'emploi

H0-Modell:
Elektrolokomotive 119, N-RHC

H0-model:
Elektrische locomotief 119, N-RHC

Modèle H0:
Locomotive électrique 119, N-RHC

Inhaltsverzeichnis Inhoudsopgave Table des matières

	Inbetriebnahme.....2
	Wartung und Pflege.....11
	Het in gebruik nemen van de Loc.....4
	Zorgvuldig onderhoud.....9
	Mise en service de votre locomotive.....10
	Entretien préventif du modèle.....3

Fig. 1 – 5.....6 + 7
Fig. 6 – 10.....5 + 8



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des ROCO-Gleissystems ($R2 = 358 \text{ mm}$).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art.-Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. **10002**.

Aufrüstung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der ROCO-Kurzkupplung.

Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihres Modells (Fig. 2), die Sie bitte **vorsichtig montieren. Achtung!** Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.

Mehrzugbetrieb:

Den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Danach den Stecker des Steuerbausteins lage-richtig einsetzen (siehe Fig. 5).

Achtung! Bei Modellen mit Zugzielanzeige ist deren Beleuchtung sowie die Fernlicht-Funktion im Analogbetrieb nicht schaltbar!

Ausführung für Wechselstrom:

siehe Fig. 10



Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Entfernen Sie **vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 6 gekennzeichneten Stellen. Dazu zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 4).

2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 7 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Wir empfehlen den ROCO **Öler Art.-Nr. 10906**. Fürs Schmieren der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das ROCO-**Spezialfett Art.-Nr. 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile **nicht ölen**.

3. Haftreifenwechsel: Zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 4). Danach den **Radsatz** herausnehmen und die **Haftreifen** mit einer Nadel od. mit einem feinen Schraubendreher abziehen (Fig. 9+6). Beim Aufziehen der neuen Haftreifen darauf achten, dass diese sich nicht verdrehen.

4. Kohlebürstenwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 3). Danach wird der Motor ausgebaut und die Kohlebürsten ausgewechselt (Fig. 8).

Zusammenbau: Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte.



Mise en service de votre locomotive

Déballage du modèle: Veuillez sortir la locomotive de son emballage avec précaution et à l'aide du film transparent.

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleures conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire "haut le pied". Le rayon nominal admissible du modèle présent est fixé à 358 mm, soit le rayon **R2** des voies Roco.

Un marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagon-nettoyeur Roco réf. 46400** ou - en cas d'un encrassement plus considérable de la voie - notre **gomme de nettoyage Roco réf. 10002**.

Les attelages: En vue d'une exploitation pratique sur votre réseau vous pouvez choisir parmi plusieurs types d'attelages conformes aux différents systèmes d'attelage pratiqués en H0 (voir fig. 2). Nous vous recommandons l'emploi de **l'attelage court Roco**.

Le sachet joint comprend entre autres des petites pièces de finition conformes à la réalité et **à rapporter avec précaution** par le modéliste (fig. 2), si désiré. **Attention:** N'utilisez de la colle qu'aux endroits expressément indiqués aux des-sins!

Exploitation en télécommande multi-trains:

Enlevez la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface. Veuillez à la position correcte de la fiche (voir fig. 5).

Version en courant alternatif:

voir fig. 10



Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien:**

1. Nettoyage des lames de courant aux roues:

Les lames de contacts risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 6 à l'aide d'un petit pinceau souple. A ces fins démontez d'abord le bogie (fig. 4).

2. Graissage:

N'appliquez **qu'une tout petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 7) après avoir démonté la caisse de la locomotive (fig. 3). Nous vous recommandons **le graisseur à huile Roco réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale Roco réf. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.

3. Échange des bandages d'adhérence: Démontez d'abord le **couvercle du carter** des engrenages (fig. 4). Délogez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne-vis fin, les bandages d'adhérence (fig. 9). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez à ce que les bandages **ne soient pas tordus**.

4. Remplacement des balais du moteur:

Démontez la caisse (voir fig. 3). Démontez ensuite le moteur et échangez le balais (fig. 8).

L'assemblage: Lors de l'assemblage veuillez à la position correcte des lames de contact.



Het in gebruik nemen van de loc

Uitpakken va uw model: Pak eerst de plasticfolie en til daarmee het model uit de doos (Fig. 1).

Inlooptvoorschrift: Wij adviseren een inlooptijd **op halve snelheid** van 30 minuten vooruit en 30 minuten achteruit onbelast voor optimaal rijgedrag en grootste trekkracht. De **Roco R2** boogstraal is de krapst neembare boog ($R2 = 358 \text{ mm}$).

Bedenkt dat alléén op schone railstaven een optimaal rijgedrag van een loc zeker is; De **Roco cle-anwagen Nr. 46400** geeft prima resultaat: Bij sterke vervuiling geeft **Roco-Rubbergum Nr. 10002** het beste resultaat.

En extra service: U kunt voor uw model diverse koppelingssystemen kiezen. Wij adviseren het gebruik van **Roco kortkoppelingen** (Fig. 2).

De bijgevoegde accessoires kunt U voorzichtig op de locomotief monteren. Let op! Gebruik alleen lijm waar dit aangegeven staat.

LET OP! Indien op de bufferbalk alle slangen en haken zijn aangebracht, dan wordt vaak de zijwaartse beweging van de koppeling beperkt. Alleen ruime bogen op uw baan kunnen zo worden bereden.

Digitaal: fig. 5

Verwijder nu de brugstekker en bewaar deze goed. Plaats nu de decoderstekker overeenkomstig de bijgevoegde informatie over decoder inbouw.

Geschikt voor wisselstroombanen: fig. 10



Zorgvuldig onderhoud

Opdat u lang plezier beleeft aan uw model, is het verstandig ieder 30 draai-uren enig onderhoud te plegen.

1. Schoonmaken van de wielcontacten:

Verwijder dekplaat (fig. 4). en verwijder met een penseel het vuil van de in fig. 6 aangegeven plaatsen.

2. Het smeren: Op de aangegeven punten slechts **een enkel oliedruppeltje** (Fig. 7). Daartoe wel eerst het lochuis verwijderen (Fig. 3). Wij adviseren **Rovo-smeerolie art. 10906**. Voor het smeren van de aandrijving (tandwielen, wormwielen, etc.) adviseren wij **Roco-smeervet art. 10905**. Let op. Geen olie gebruiken waar smeervet zit

3. Vervangen van antislipbandjes: Met een naald of kleine schroevendraaier kunt u de band verwijderen (fig. 9+6). Bij het omleggen van een nieuwe band dient u erop te letten dat deze niet is verdraaid.

4. Het vervangen van de koolborstels: Loc-kap verwijderen (Fig. 3). Daarna tilt u de motor eruit en kunt u de borstels vervangen (Fig. 8).

⇒ Montage

Fig. 6

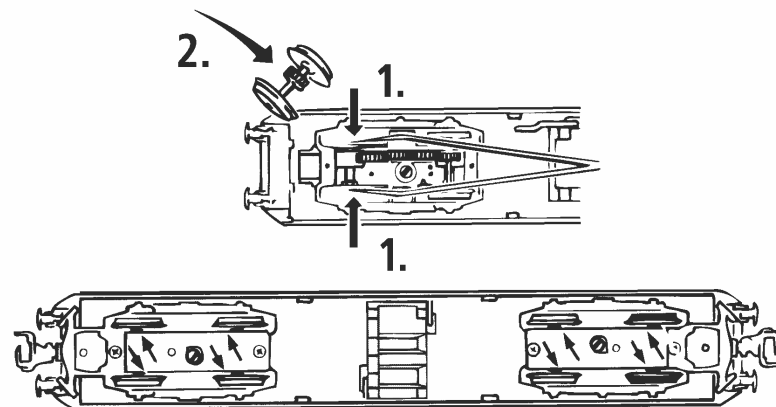


Fig. 7

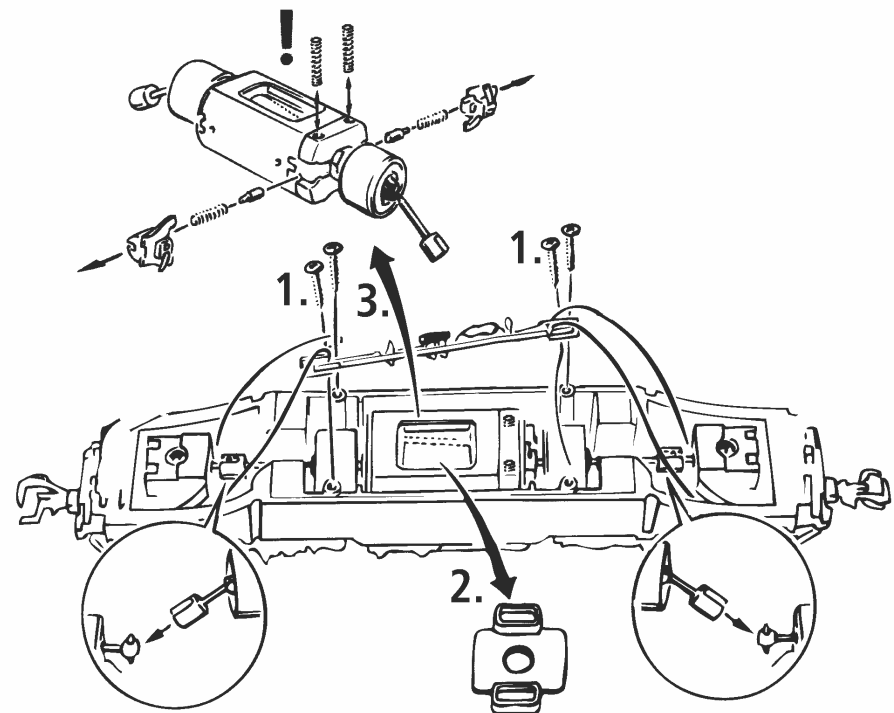
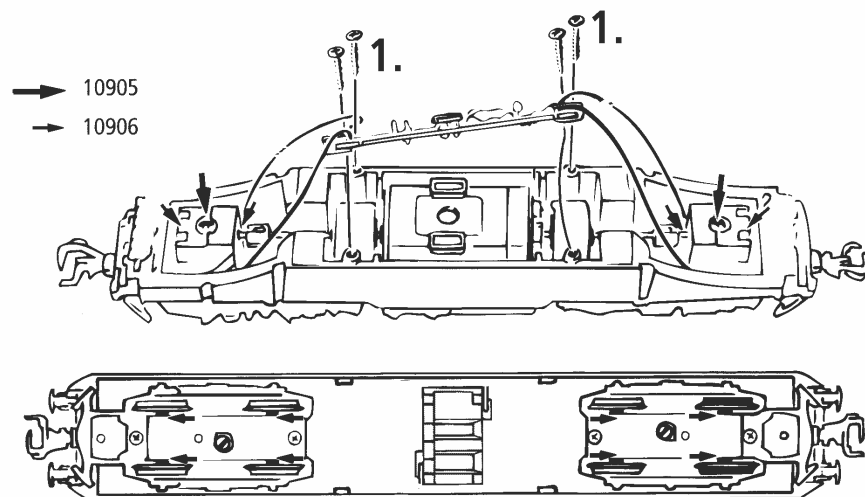


Fig. 8

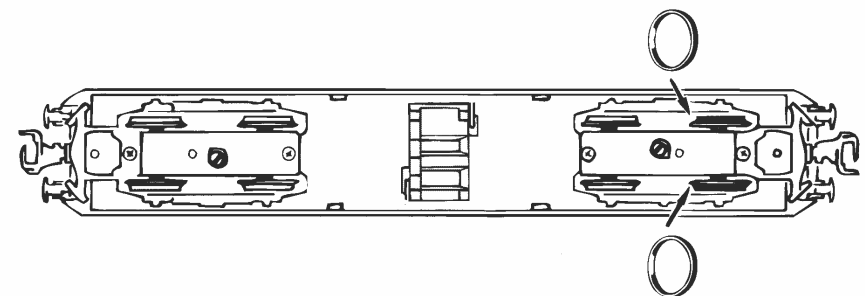


Fig. 9

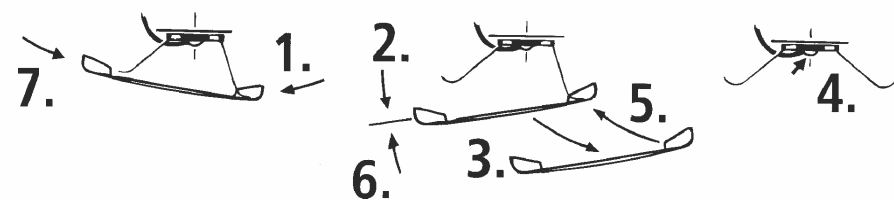


Fig. 10

Fig. 1

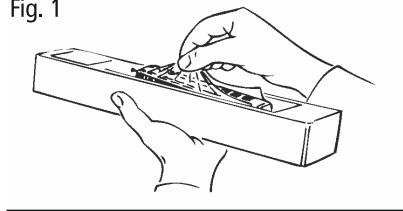


Fig. 2

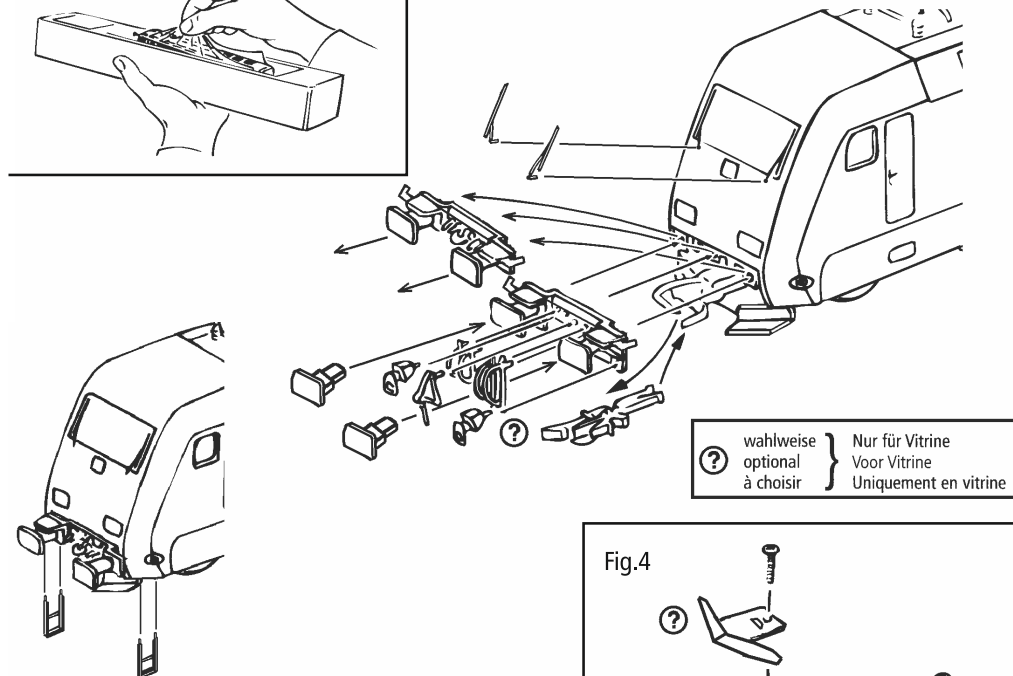


Fig. 4

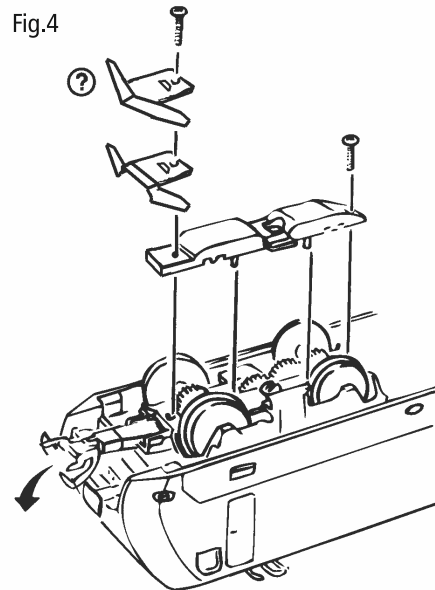


Fig. 3

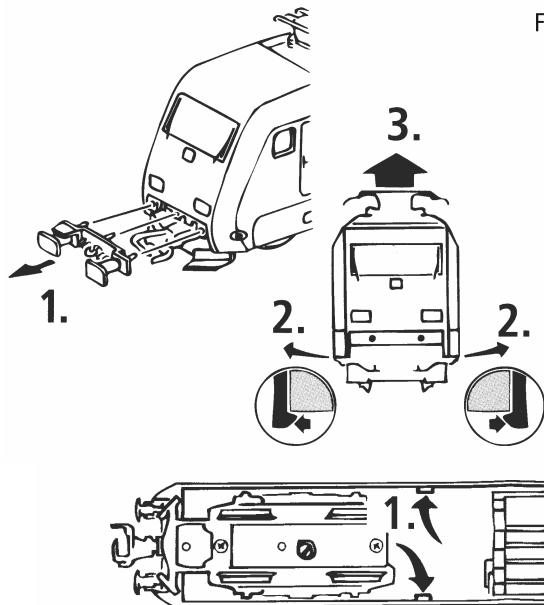
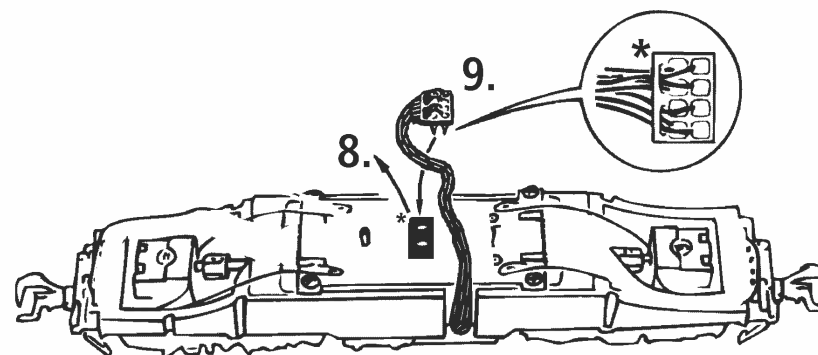
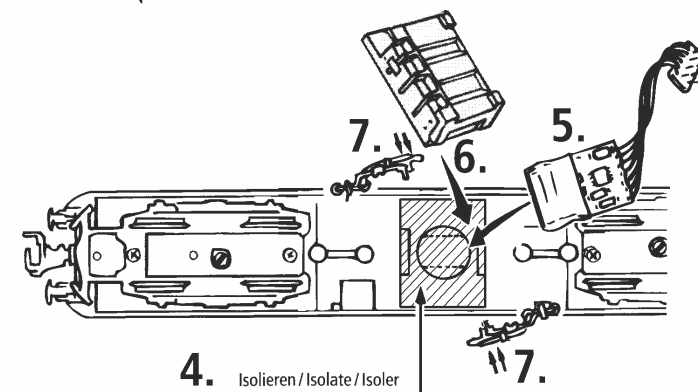
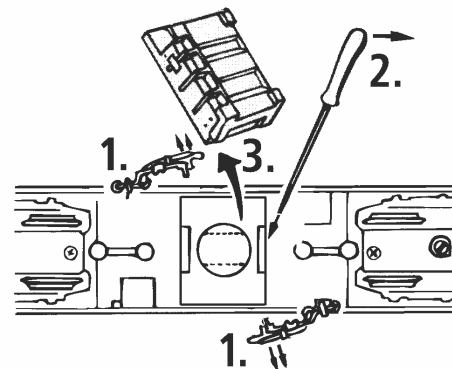
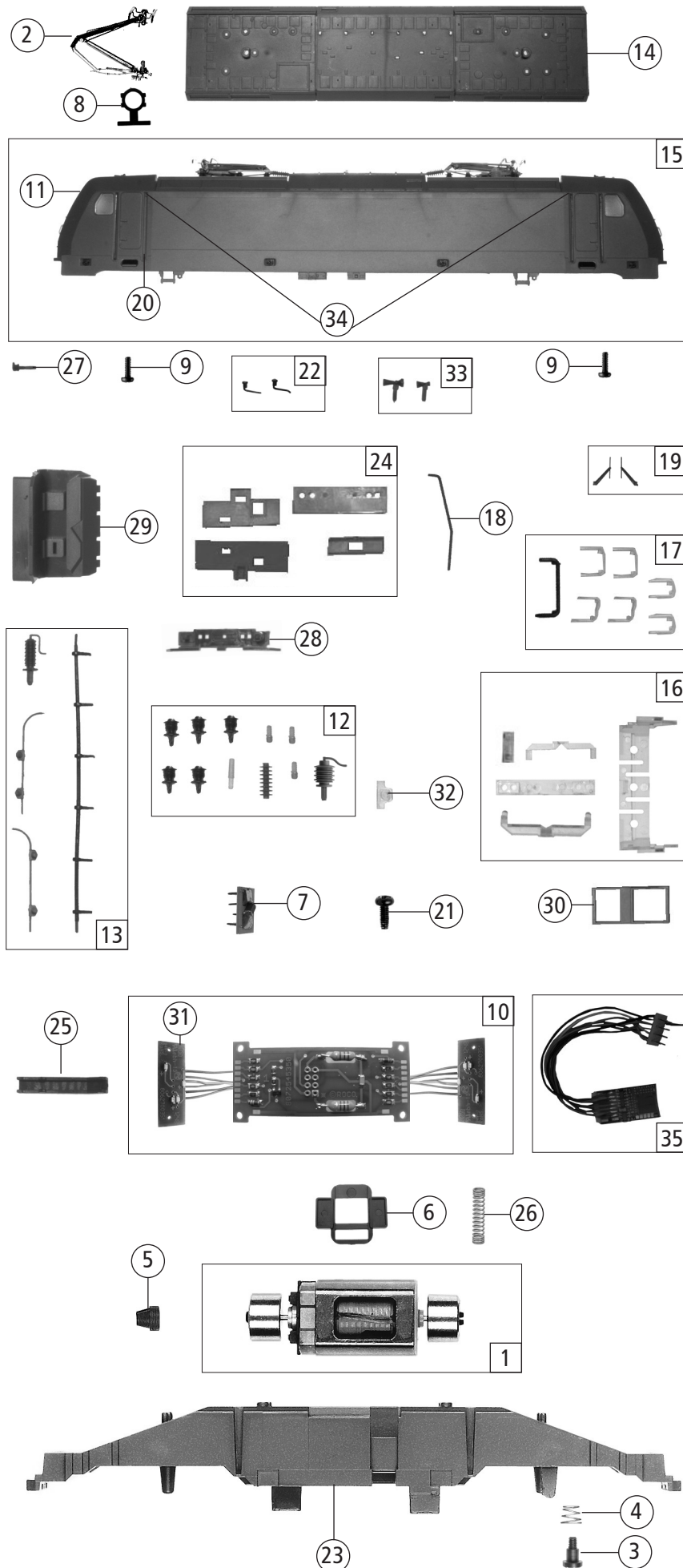


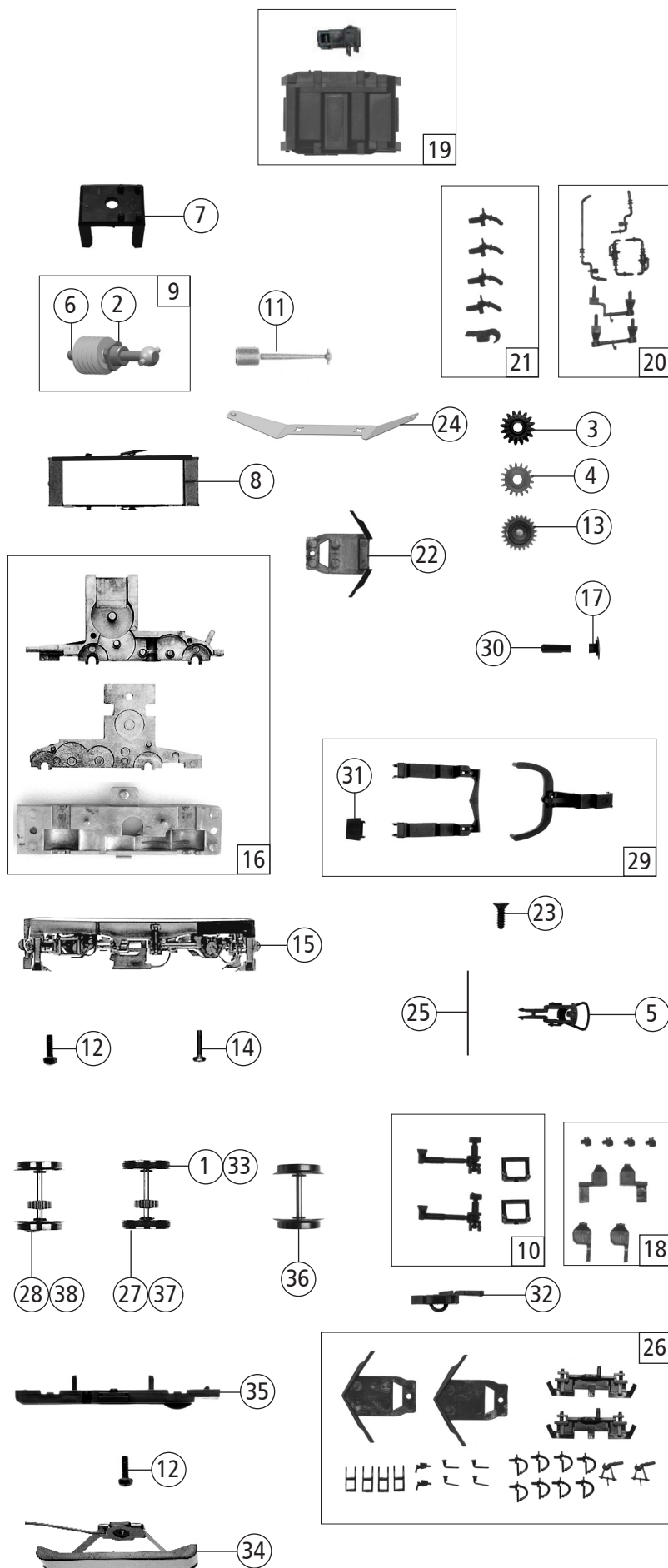
Fig. 5





73673 Alpha Train BR 119		=	
79673		~	
Pos. Nr. Pos. no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art. no.	Preisgruppe Price bracket
1	Motor mit 2 Schwunghmassen Motor with 2 flywheels	85111	28
2	Stromabnehmer DSA 200-350 Pantograph DSA 200-350	85383	19
3	FK - Schraube FK - Screw	85704	4
4	Konusfeder Cone spring	86202	3
5	Kardanschale kurz 1,5mm Cardan reception, short 1,5	87129	4
6	Motordistanzplatte Motor spacer plate	135856	3
7	Brückenstecker m. Kondensator Connector with capacitor	125666	9
8	Anschlag Stop	123876	3
9	GF - Schraube M1,6x5 mm Self-tapping screw M1,6x5	115269	3
10	Platine komplett m. LED-Platine PCB complete with LED-PCB	138699	28
11	Stirnfenster bedruckt Front window printed	131668	10
12	TS - Gehäuse Parts set body	123005	8
13	TS - Dachleitungen Part set roof wires	123006	9
14	Dachdeckel lackiert Roof cover painted	123007	6
15	Gehäuse komplett Betr. Nr. 119 008-0 Body assembly loco no. 119 008-0	139355	34
16	TS - Fenster und Lichtleiter Part set window and light conductor	131223	8
17	TS - Frontgriffe Part set front handrails	139358	6
18	Griffstange lackiert Handrail painted	139360	4
19	TS - Scheibenwischer Part set windscreen wiper	123016	6
20	Haltegriff seitlich Lateral handrail	123017	5
21	GF - Schraube M2x5 mm Self-tapping screw M2x5	114966	3
22	TS - Sandkastenleitung Set of sand box pipes	135877	6
23	Grundrahmen bedruckt Basic frame printed	136027	18
24	TS - Lichtabdeckungen Part set - light covers	138256	6
25	Kabelhalter Cable holder	123030	4
26	Kontaktfeder Contact spring	116876	3
27	UIC - dose UIC socket	139356	3
28	Pufferbohle Buffer beam	135873	5
29	Führerstand Drivers cab	131669	5
30	Decoderhalter Decoder holder	138257	4
31	LED-Platine unten kpl. Lower LED-PCB complete	135863	16
32	Stirnlicht oben bedruckt Upper headlight printed	139357	4
33	Hupe groß und klein Horn big and small	138719	6
34	Videocamera links und rechts Camera left and right	139359	5
AC - Wechselstrom			
35	Decoder 8 polig Decoder 8-pin.	10884	---

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten
We reserve the right to change the construction and specification



73673 Alpha Train BR 119		=	
79673		~	
Pos. Nr. Pos. no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art. no.	Preisgruppe Price bracket
1	Hafringsatz 10Stk 12,9-14,6mm Set with traction tyre 10pieces	40070	---
2	Beilagscheibe Washer	86108	3
3	Schneckenzahnrad doppelt Z=16/17 Worm gear wheel double Z=16/17	86419	6
4	Zahnrad Z=17 M=0,4 mm G Gear wheel Z=17 M=0,4 G	86418	5
5	Standardkupplung Standard coupling	89246	6
6	Lager für Schneckenachse Bearing for worm gear axle	89749	6
7	Schneckendeckel Worm gear cover	94707	4
8	Kontakthalterahmen Contact support frame	106765	6
9	Schneckensatz mit Kardankugel Set of worm gear incl. cardan ball	108995	13
10	TS - Blendesteckteile bedr. Set of cover plug-in parts, printed	132582	6
11	Kardanwelle Cardan shaft	108332	4
12	Schraube M 1,6X5 mm Screw M 1,6X5	115269	3
13	Zahnrad Z=23 gerade M=0,4 Gear wheel Z=23 straight M=0,4	111679	3
14	GF-Schraube M1,6x8 mm Self-tapping screw M1,6x8	115037	3
15	Drehgestellblende Bogie frame	131655	12
16	Getriebesatz 3-tlg. Gear set 3-parts	120055	11
17	Puffer eckig Rectangular buffer	123003	3
18	TS - Sandkasten Part set sand box	123008	8
19	Werkzeugkasten und Batteriekasten klein Part set tool box and battery box	136030	8
20	TS - Ölleitungen lackiert Part set oil pipes, painted	123011	8
21	TS - Luftschläuche + Kupplungsimitation Part set of air pipes & coupling imitation	123015	6
22	Schienenräumer Rail guard	123021	5
23	SK-Schraube M1,6x4 mm SK-Screw M1,6x4	115161	3
24	Radkontakt Wheel contact	135865	4
25	Kupplungsfeder Coupling spring	123024	3
26	Zurüstbeutel Bag with accessories	123025	11
27	Radsatz m. 2 Hafringen und Zahnrad Wheelset w.2 traction tyres and gear wheel	135869	12
28	Radsatz m. Zahnrad o. Hafring Wheelset w. gear wheel w/o traction tyres	135868	11
29	TS - Kupplung Part set coupling	123029	6
30	Pufferhülse Buffer sleeve	124668	3
31	Deichselendstück Shaft end	135859	3
32	Kurzkupplung-Vorentkupplung Short coupling- pre-uncoupling	115550	6
AC - Wechselstrom			
33	Hafringsatz 10Stk 12,5-15,3mm Set with traction tyres 10pieces	40075	---
34	Schleifer 42mm Center pick-up 42	86030	14
35	Getriebeboden AC Gear bottom AC	113321	8
36	Radsatz o. Hafring o. Zahnrad AC Wheelset w/o tract. tyres and gear wheel AC	135879	10
37	Radsatz m. 2 Hafringen und Zahnrad AC Wheelset w.traction tyres w.gear wheel AC	135880	12
38	Radsatz m. Zahnrad o. Hafring AC Wheelset w.gear wheel w/o traction tyres AC	135881	11